

**Subject card**

<b>Subject name and code</b>	Bilateral Polish - German translation (functional texts), PG_00142267						
<b>Field of study</b>	Applied Linguistics						
<b>Date of commencement of studies</b>	October 2024	<b>Academic year of realisation of subject</b>			2026/2027		
<b>Education level</b>	undergraduate studies	<b>Subject group</b>			Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Humanistic-social subject group Subject group related to scientific research in the field of study		
<b>Mode of study</b>	part-time studies	<b>Mode of delivery</b>			at the university		
<b>Year of study</b>	3	<b>Language of instruction</b>			Polish German Polish		
<b>Semester of study</b>	5	<b>ECTS credits</b>			3.0		
<b>Learning profile</b>	academic	<b>Assessment form</b>					
<b>Conducting unit</b>	Instytut Lingwistyki Stosowanej -> Faculty of Languages						
<b>Name and surname of lecturer (lecturers)</b>	Subject supervisor		dr Aleksandra Wróbel				
	Teachers						
<b>Lesson types</b>	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	0.0	20.0	0.0	0.0	0.0	20
	E-learning hours included: 0.0						
<b>Learning activity and number of study hours</b>	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	20		2.0		53.0	75
<b>Subject objectives</b>	Training of translation skills in the German - Polish language pair in the field of practical texts. Analysis of the functionality of the usable texts (e. g. invitations, announcements, advertisements, product descriptions) in the context of the selection of translation strategy and speech style.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[LSL3_U13] Can critically evaluate composition and linguistic correctness and correct errors in others' written and oral statements.	The student is able to critically linguistic correctness, correct mistakes in other people's translations.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU2] presentation/project/paper/report [SU3] text preparation/written work [SU6] demonstration of practical skills
	[LSL3_U11] Has the ability to translate written texts (both general and specialized) and oral speeches formulated in English and in the language of the chosen specialty.	The student can translate written texts (useful texts) in Polish-German language pair.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU4] test/exam - oral or written [SU6] demonstration of practical skills
	[LSL3_K01] He is ready to think and act in an entrepreneurial manner and to perform professional roles responsibly, including adhering to professional ethics and demanding it of others.	The student thinks and acts in an entrepreneurial way and responsibly performs professional roles. He follows the rules of professional ethics and demands the same of others. He is responsible for his work	[SK1] oral statement/conversation/discussion [SK2] presentation/project/paper/report [SK3] text preparation/written work [SK5] implementation of a problem task [SK6] demonstration of practical skills [SK8] observation of student's independent or team work
	[LSL3_K04] He is aware of the dilemmas associated with the profession.	The student is aware of problems related to the performance of the profession of translator	[SK1] oral statement/conversation/discussion [SK3] text preparation/written work [SK5] implementation of a problem task [SK6] demonstration of practical skills
	[LSL3_U02] He has advanced research skills including the formulation and analysis of research problems, selection of research methods and tools, development and presentation of results, allowing him to solve problems in linguistics and literary studies.	The student has advanced research covering the formulation and analysis of research problems, allowing to solve problems in the field and practice of translation	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written [SU6] demonstration of practical skills
	[LSL3_U09] Formulates interpretive theses and basic theoretical problems in speech and writing, using appropriate terminology.	The student interprets in speech and writing theses and basic theoretical problems needed to perform a translation task	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU4] test/exam - oral or written [SU5] implementation of a problem task
	[LSL3_W06] He has advanced detailed knowledge in linguistics and literary studies and in the area of his chosen specialty.	The student has advanced knowledge in the field of linguistics of translation, necessary for planning and performing written translation tasks (utility texts)	[SW4] test/exam - oral or written [SW2] presentation/project/paper/report [SW3] text preparation/written work
	[LSL3_U01] Can search, analyze, evaluate and select information using spoken and written sources.	The student is able to search, analyse, evaluate and select information from different sources needed to perform a translation task.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written [SU6] demonstration of practical skills
[LSL3_K03] He effectively organizes his work and critically evaluates the degree of progress.	The student effectively organizes and plans his/her work. Critically assesses the degree of difficulty of the work performed. Planning the translation process.	[SK1] oral statement/conversation/discussion [SK4] test/exam - oral or written [SK8] observation of student's independent or team work	
Subject contents	The problems of the exercises in semester 5 include the translation of practical texts from/into Polish and German, discussion of differences and problems and style of particular types of texts, e. g. product description, regulations, recipes, announcements, etc.		
Prerequisites and co-requisites			
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	test	51.0%	100.0%
Recommended reading	Basic literature	Lipczuk, R., Nerlicki, K., Feuccert, S. Lehr- und Übungsbuch zur deutsch-polnischen und polnisch-deutschen Übersetzung, Szczecin 2001	
	Supplementary literature	Ulrich Kautz: Handbuch: Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. Goethe Institut.	
	eResources addresses	Adresy na platformie eNauczanie:	

Example issues/ example questions/ tasks being completed	
Work placement	Not applicable

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.